

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 257

**Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile
Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon
Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki
Faaliyeti Hakkında Anlaşmanın Notalarla
Birlikte Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Teklifi (2/3057) ve Dışişleri
Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/3057 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışışleri Komisyonu Raporu6

• Muhalefet Şerhi9

• Teklif Metni10

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin10

• Anlaşma Metni11

• Notalar15

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 683540 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma”nın “Notalar”la birlikte onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop
Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYON (2/3057)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Ülkemiz, kardeş ülke Özbekistan ile ilişkilerini daha ileri bir düzeye taşıyarak Özbekistan’daki temsilcilik ağıımızın genişletilmesine, iki ülke arasındaki ilişkilerin ahdi zemininin güçlendirilmesine, kalkınma işbirliğinin artırılmasına, milli ve kültürel bağların daha da güçlendirilmesine büyük önem atfetmektedir.

Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği’nin dağılmasının ardından bağımsızlığını ilan eden Özbekistan Cumhuriyeti’ni tanıyan ilk devlet kardeş Türkiye Cumhuriyeti olmuş, bu tarihten itibaren iki ülke arasındaki diplomatik ilişkiler daha da gelişerek iki ülke temsilcileri karşılıklı işbirliği ve dayanışmaya ilişkin uluslararası anlaşmalar imzalamışlardır.

Bu itibarla, 4 Kasım 2004 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolü” ile iki ülke arasındaki kalkınma işbirliğinin Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı koordinasyonunda gerçekleştirilmesi hususunda mutabakata varılmıştır.

4 Kasım 2004 tarihli Protokol ile kalkınma işbirliği alanında elde edilen kazanımların artırılması ve iki ülke arasında yürütülecek teknik destek ve işbirliği süreçlerinin daha etkili bir şekilde koordine edilmesini teminen Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) Taşkent Program Koordinasyon Ofisinin hukuki statüsünü belirlemek amacıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma” 25 Ekim 2017 tarihinde imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile TİKA Taşkent Program Koordinasyon Ofisinin Türkiye ve Özbekistan arasında ekonomi, teknoloji, altyapı, kültür, eğitim, sağlık, tarım, turizm, idari ve sivil altyapının geliştirilmesi alanlarında projeler ve programlar hazırlaması ve bunların uygulanmasında daha etkili ve verimli koordinasyon sağlanması amaçlanmaktadır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 90666677-599-25809

13 Temmuz 2020

Konu: Anlaşma ve Notalar

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

25 Ekim 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma”yı Notalarla birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

15/4/2021

Esas No: 2/3057

Karar No: 170

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 14/7/2020 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma” ve Anlaşma’ya ilişkin “Notalar”, 21/7/2020 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşmanın Notalarla Birlikte Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 23/7/2020 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen 2/3057 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 1/4/2021 tarihli 27’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve TİKA yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile TİKA Taşkent Program Koordinasyon Ofisinin iki ülke arasında ekonomi, teknoloji, altyapı, kültür, eğitim, sağlık, tarım, turizm, idari ve sivil altyapının geliştirilmesi alanlarında projeler ve programlar hazırlaması ile bunların uygulanmasında koordinasyon sağlanarak taraflar arasındaki ilişkilerin ahdi zemininin güçlendirilmesini, kalkınma iş birliğinin artırılmasını, millî ve kültürel bağların güçlendirilmesini öngören Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Dışışleri Bakan Yardımcısı Yavuz Selim Kıran tarafından;

1991 yılında bağımsızlığını ilan ettiği gün Özbekistan’ı ilk tanıyan ülkenin Türkiye olduğu ve Özbekistan’ın kalkınma çabalarına en fazla destek veren ülkeler arasında yer aldığı,

Özellikle Cumhurbaşkanı Mirziyoyev’in göreve gelmesinin ardından ilişkilerimizin büyük bir ivme kazandığı,

2018 yılında Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi mekanizmasının ihdas edildiği,

Konseyin geçen yıl Şubat ayında gerçekleştirilen ilk toplantısının ardından ülkemizle stratejik ortaklık ilişkilerini daha da güçlendirmek amacıyla özel bir Bakanlar Kurulu kararının alındığı,

Dışışleri Bakanımızın geçtiğimiz ay Özbekistan’a ziyareti sırasında Ortak Stratejik Planlama Grubunun 2’nci toplantısını gerçekleştirdiği, yine bu ziyarette tarihî İpek Yolu’nun merkezi ve kavimlerin buluşma noktası olan Semerkant’taki Başkonsoloslüğümüzün açılışının gerçekleştirildiği,

2002 yılında 169 milyon dolar olan ticaret hacmimizin 2020 yılında 2 milyar doların üzerine çıktığı,

Özbekistan’la tercihli ticaret anlaşması müzakerelerinin devam ettiği,

Özbekistan’da yabancı sermayeli 330 şirket arasında ilk sıralarda yer alan Türk şirketlerinin Özbekistan’ın ihracatına 300 milyon dolar katkı sağladığı ve 50 bin kişiye istihdam yarattığı,

Müteahhitlik firmalarımızın Özbekistan’da bugüne kadar 4 milyar dolara yakın 168 projeyi üstlendiği,

Zırhlı araçlardan İHA’lara ve simülatörlere uzanan geniş bir yelpazede savunma sanayi iş birliği anlaşmasının müzakerelerinin tamamlandığı,

TİKA’nın 1994 yılından bu yana Özbekistan’da faaliyet gösterdiği, bugüne kadar tam teşekküllü ambulans temini, spor kompleksi inşası ve kamu personeline verilen teknik eğitimlerin de yer aldığı toplam 1.502 projenin hayata geçirildiği,

Bugüne kadar TİKA’nın Özbekistan’daki faaliyetlerinin 2004 yılında muhatap kuruluşuyla bir İşbirliği Protokolü çerçevesinde yürütüldüğü,

Özellikle 2017 yılında ilişkilerimizin stratejik ortaklık seviyesine çıkmasının ardından Protokolün güncellenmesi gereğinin ortaya çıktığı,

Anlaşma ile 2004 tarihli İşbirliği Protokolü’nde yer almayan çevre korumadan tarıma, sağlık hizmetlerinden tarihî anıtların restore edilmesine kadar çeşitli alanlardaki projelerin hayata geçirilmesi için bir çerçeve oluşturulduğu,

Ayrıca TİKA Ofisine tüzel kişilik kazandırılarak sözleşme imzalama, hukuki uyumsuzluklara taraf olma gibi çeşitli hakları elde etmesinin sağlandığı,

Anlaşmayla TİKA Ofisinin ihtiyaç duyacağı ekipman ve malzemenin gümrük vergisinden, çalışan Türk vatandaşları personelinin maaş ve ikramiye ödemelerinin vergi ve diğer zorunlu masraflardan muaf tutulduğu,

TİKA temsilcisi tarafından;

19-20 Şubat 2020 tarihlerinde Türkiye-Özbekistan Yüksek Düzeyli Stratejik Konsey toplantısının ardından taraflar arasında havacılık, ulaştırma, yatırımların geliştirilmesi, diplomasi, eğitim, askerî, sağlık, kültür, ticaret, bankacılık gibi alanlarda toplam 26 anlaşma imzalandığı,

İmzalanan anlaşmaları yakından takip etmek amacıyla 4 Mart 2020 tarihinde Özbekistan’da bir Cumhurbaşkanlığı kararıyla çıkarıldığı,

Söz konusu Kararname’de TİKA ile yürütülecek projeler olarak Özbekistan’ın kalkınmada öncelikli alanları belirlenerek TİKA’yla üç yıllık iş birliği protokolünün imzalanması, maliye ve vergi sisteminin dijitalleştirilmesi konusunda TİKA’yla işbirliği yapılması, Özbekistan’ın kalkınmada öncelikli alanlarda ihtiyaç duyulan beşeri kapasitesinin iyileştirilmesi amacıyla staj ve eğitim programlarının hazırlanması, Hiva’daki Nurullah Bey Külliyesi ve Mescidi’nin ve Buhara’daki Ark Kalesi Mescidi’nin restorasyonu konusunda gerekli projelerin hazırlanması, Aral Gölü havzasının ağaçlandırılması konusunda projelerin hazırlanması ve TİKA işbirliğinde bir tarım eğitim merkezi kurulması hususlarının yer aldığı,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Karabük Milletvekili Niyazi Güneş, Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey ve Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
İstanbul	İstanbul	Ankara
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Kamil Erozan</i>	<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Hişyar Özsoy</i>
Bursa	Bursa	Diyarbakır
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Muhalefet şerhim vardır)
Üye	Üye	Üye
<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>
Erzurum	Eskişehir	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>	<i>Hasan Turan</i>	<i>Niyazi Güneş</i>
İstanbul	İstanbul	Karabük
		(Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye	
	<i>İsmail Özdemir</i>	
	Kayseri	

MUHALEFET ŞERHİ

2/3057 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşmanın Notalarla Birlikte Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi'ne İlişkin Şerhimiz aşağıdaki gibidir;

Bir dönem bugünkü MİT Başkanı Hakan Fidan tarafından çalışma alanları genişletilen ve yeniden organize edilen TİKA'nın uluslararası kaideleri aşmak üzere bir çeşit "arka kapı" rolü oynadığı yönünde bir algı giderek güçlenmektedir. 2016 ve 2017 Sayıştay raporlarında, "Program Koordinasyon Ofisleri" tarafından yürütülen mal ve hizmet alım ile ihalelerde gerekli muhasebe kayıtlarının yapılmadığı ve avans limitlerinin her yıl aşıldığı belirtilmişti. TİKA, Sayıştay Raporu'nun bulgularına ilişkin resmi yanıtında, Maliye Bakanlığı'na avans limitinin yükseltilmesi için müracaat yapılacağını bildirildiğini de ifade etmektedir. Raporda, "Program Koordinasyon Ofislerine gönderilen avansların verildiği iş dışında başka işler için de kullanıldığı tespit edilmiştir" deniyor. Açıklanmayan bu "başka işler", bu kurumun kanunda ve ilgili mevzuatlarda belirlenen işlerin dışında ne tür faaliyetlerde bulunduğu sorusunu gündeme getirmektedir.

TİKA'nın özellikle Balkanlardaki Osmanlı dönemi kültür eserlerini restore etmeyi merkezine alan bir önceliğinin olması dışında, Balkanlardaki Müslüman toplumla da ilişkilenebilmeyi amaçladığı aşikardır. Örneğin; Irak'ta sadece tek bir etnik kimlik ve dini hassasiyetler esas alınarak sadece Türkmenlere gıda yardımı ve 15 Türkmen okuluna kırtasiye yardımıyla bulunulması TİKA'nın etnik ve hatta ırka dayalı bir motivasyonla çalışma yürüttüğü eleştirilerini arttırmıştır.

60 ülkede 62 ofisi bulunan Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) yurtdışında birçok alanda proje harcamalarında bulunurken Sayıştay raporlarına göre, yapılan harcamalar şeffaf olarak ortaya konmamaktadır. Sayıştay Raporlarında sıklıkla bulgularına değinilen kurumun güvenilirliği konusunda endişeler mevcuttur. TİKA'nın, uluslararası kalkınma örgütlerinin çatısı olarak kabul edilen OECD Kalkınma Yardımları Komitesi'ne katılmayarak şeffaflık ilkesinin tersine uluslararası denetimden kaçındığına yönelik ciddi endişelerimiz ve tek bir etnik kimlik ve dini hassasiyeti esas olarak izlediği tekçi politikalar nedeni ile **bu anlaşmaya şerh düşüyorum.**

Hişyar Özsoy

Diyarbakır

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ
MUSTAFA ŞENTOP’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOOR-
DİNASYON AJANSININ ÖZBEKİSTAN
CUMHURİYETİ’NDEKİ FAALİYETİ
HAKKINDA ANLAŞMANIN NOTALARLA
BİRLİKTE ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 25 Ekim 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma”nın “Notalar”la birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOOR-
DİNASYON AJANSININ ÖZBEKİSTAN
CUMHURİYETİ’NDEKİ FAALİYETİ
HAKKINDA ANLAŞMANIN NOTALARLA
BİRLİKTE ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOORDİNASYON AJANSININ
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ'NDEKİ FAALİYETİ HAKKINDA ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan sonra taraflar olarak anılacaktır),

Mevcut dostluk ve işbirliği bağlarını geliştirme ortak arzusuyla,

Eşitlik ve karşılıklı çıkar ilkeleri temelinde, tarafların ekonomik ve finansal-teknik işbirliğinin geliştirilmesi ortak arzusunu eşitlik ve karşılıklı çıkar ilkeleri temelinde göz önünde bulundurarak,

Belirtilen alanlarda işbirliğinin elverişli koşulların geliştirilmesi niyetiyle,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

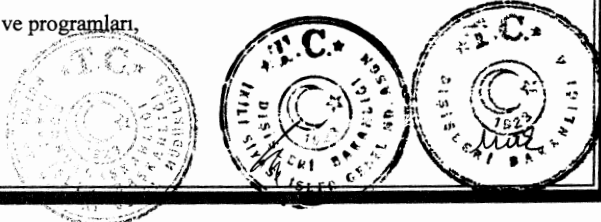
Madde 1

İşbu anlaşmanın amacı Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Program Koordinasyon Ofisi'nin (bundan sonra TİKA Ofisi olarak anılacaktır) bu anlaşmada belirtilen proje ve programların uygulanmasına yönelik olarak yürüteceği faaliyetlere dair usul ve şartları belirlemektir.

Madde 2

2.1 Taraflar aşağıda belirtilen alanlarda sosyal ve ekonomik kalkınmayı hedefleyen proje ve programların uygulanmasında Özbekistan Cumhuriyeti'nin öncelik ve ihtiyaçları doğrultusunda etkileşim içinde olacaktır;

- çevrenin korunması
- su, arıtma, ormancılık ve jeoloji,
- tarım, tarımsal endüstri, gıda sanayi,
- sağlık hizmetleri,
- kültür ve turizm, tarihi anıtların restorasyonu,
- altyapının geliştirilmesi,
- kırsal ve kentsel alanların kalkınmasına dair programlar,
- küçük ve orta ölçekli girişimlerin geliştirilmesi,
- enerji
- kamusal ve özel idari yapıların desteklenmesi ve güçlendirilmesi,
- ekonomik kalkınma proje ve programları,
- eğitim ve bilim
- makroekonomi yönetimi
- ulaşım



-yoksulluğun azaltılması

-insani yardım

-Diğer ortak ilgi alanları

2.2 Kalkınma için işbirliği; teknik yardım, ekipman ve malzeme, eğitim ve danışmanlık hizmetleri ve proje ile kalkınma programları için gerekli bilgi ve tecrübe paylaşımı sağlanması biçiminde yürütülebilir.

2.3 Büyük proje ve programları farklı düzenlemeler temelinde yürütülebilir.

Madde 3

3.1 Taraflar, TİKA Ofisinin tüzel kişiliğini ve Özbekistan Cumhuriyeti Yasalarına ve işbu anlaşmaya uygun olarak faaliyet yürütmesini ve özellikle; anlaşmaya uygun bir şekilde faaliyette bulunmasını tanır;

- a) Özbekistan Cumhuriyetinde faaliyet gösterilmesi için gerekli olan aynı ve şahsi hak ve yükümlülüklerle sahip olmak ve kullanmak
- b) Anlaşma ve sözleşmeleri müzakere etmek ve imzalamak
- c) Banka hesabı açmak ve sürdürmek
- d) Tüm Özbek mahkemelerine Davacı ya da davalı olarak katılabilmek ya da Özbekistan Cumhuriyeti makamlarına başvuruda bulabilmek

3.2 Ofis Koordinatörü ve yeterli sayıdaki yabancı çalışanı TİKA temsilcisi olarak TİKA merkezi tarafından atanır.

Madde 4

4.1 TİKA Ofisi Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatına uyumlu bir şekilde yabancı bir ülkenin ekonomik ve teknik işbirliği kuruluşu olarak Özbekistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına akredite olacaktır.

4.2 TİKA Ofisinin yöneticisi ve yabancı uyruklu çalışanları yabancı bir ülkenin ekonomik ve teknik işbirliği sağlayan kuruluşunun yöneticisi ve çalışanları olarak Özbekistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına akredite olacaktır.

4.3 Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti belirtilen kolaylık, öncelik ve dokunulmazlıkları TİKA Ofisine sağlar:

- TİKA faaliyetleri için gerekli ekipman ve malzemelerin gümrük vergisi ve diğer ithalat vergilerinden muafiyet;
- TİKA Ofisi'nin gerektirdiği araçların 'geçici ithal' gümrük rejimi adı altında düzenli gümrük vergilerinden muafiyet;
- Temsil ofisinin yabancı çalışanlarının maaş ve ikramiye ödemeleriyle ilgili vergi ve diğer zorunlu masraflardan muafiyet



4.4 Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti, Özbekistan Cumhuriyeti topraklarında TİKA Ofisinin yabancı çalışanlarının ve ailelerinin giriş ve çıkışı, ikametgâhı ve kayıt / akreditasyonuna yardımcı olur.

4.5 Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti TİKA Ofisinin yabancı çalışanlarına, üyelerine ve ailelerine belirtilen hususları sağlar:

-kişisel kullanım amacıyla ithal edilen mallarda gümrük vergisi ve diğer vergilerin ödenmesinden muafiyet;

-Temsilci Ofiste çalışan her yabancı çalışanın kendi ihtiyacı için geçici ithalat" gümrük rejimi kapsamında ithal edilen bir araç için dönemsel gümrük vergisinin ödemesinden muafiyet;

-Bireylerin resmi görevlerini yerine getirmeleriyle ilgili olarak ödenen ikramiye ve ücretler için gelir vergisinden muafiyet.

4.6 Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki faaliyetlerinin bir parçası olarak, TİKA temsilci Ofisi, Özbekistan Cumhuriyeti vatandaşı olan veya Özbekistan Cumhuriyeti'nde ikamet eden çalışanları Özbekistan Cumhuriyeti'nin iş hukuku ile sosyal güvenlik ve sağlık sigortasına ilişkin kanun ve yönetmeliklerine uygun olarak istihdam edebilir.

Madde 5

5.1 TİKA Ofisi ve çalışanları, Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatına/kanunlarına uymayı ve devletin içişlerine karışmamayı taahhüt eder.

5.2 Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatının / kanunlarının ihlal edilmesi durumunda, Özbekistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatına ve uluslararası hukuk normlarına uygun olarak gerekli önlemleri alma hakkına sahiptir.

5.3 Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatının ihlal edilmesi halinde Özbekistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatı ve uluslararası yasal normlara uygun düşen önlemleri almak hakkına sahiptir.

Madde 6

İşbu Anlaşmanın 2. maddesi hükümlerinin uygulanması için Özbekistan Cumhuriyeti Hükümetinin talepleri TİKA Ofisi aracılığıyla ilgili Türk makamlarına iletilir.

TİKA Ofisi; projelerin ve programların uygulanması ve takibi ile ilgili olarak Özbek ve Türk makamları arasındaki temasları da güvence altına alır ve proje ve programların uygulanması için gizli olmayan ve gerekli bilgileri sağlaması için Özbek makamlarından bilgi talep etme hakkına sahiptir.

Taraflar, proje ve programların kopyalanması ve örtüşmesini önlemek için, etkili işbirliği koordinasyonunun sağlanması amacıyla gerekli önlemleri alır.

Özbekistan Cumhuriyeti hükümeti, Özbekistan Cumhuriyeti ulusal mevzuatına uygun olarak, projelerin ve programların farklı evrelerinin etkili bir şekilde uygulanması için gerekli ruhsatların ve izinlerin verilmesine yardımcı olacaktır.

Madde 7

Bu anlaşmanın hükümlerinin yorumlanması ve uygulanmasında ortaya çıkan tüm uyuşmazlıklar, taraflarca yapılacak görüşmeler ve istişareler yoluyla çözülecektir.

Madde 8

Tarafların mutabık kalarak bu anlaşmayı değiştirilebilir ve anlaşmanın ayrılmaz parçası olan ayrı protokollerle bu anlaşma desteklenebilir. Anlaşma dokuzuncu maddede öngörülen şekilde yürürlüğe girer.

Madde 9

9.1 Bu Anlaşma, bahse konu anlaşmanın yürürlüğe girebilmesi için gerekli olan iç prosedürlerin taraflarca yerine getirildiğine dair yazılı bildirimin diplomatik kanallar aracılığı ile iletilmesini takip eden 30 gün içerisinde yürürlüğe girer.

9.2 Bu Anlaşma belirsiz süreliğine imzalanmış olup taraflardan biri anlaşmayı sona erdirmeye iradesini diğer tarafa yazılı olarak altı ay önceden bildirmedikçe yürürlükte kalmaya devam eder.

9.3 Anlaşmanın fesih edilmesi, hâlihazırda yürütülen ya da tamamlanmış olan faaliyetleri etkilemez.

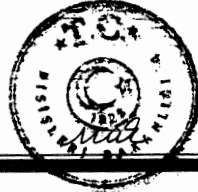
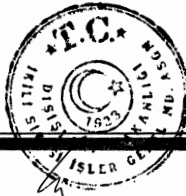
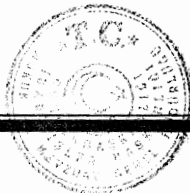
Bütün metinler eşit oranda geçerli Türkçe, Özbekçe ve İngilizce olarak ve Ankara şehrinde 25 Ekim 2017 tarihinde imzalanmıştır. İşbu Anlaşma hükümlerinin yorumlanmasında uyuşmazlık bulunması halinde İngilizce metin tercih edilecektir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Hakan ÇAVUŞOĞLU
Başbakan Yardımcısı

**ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Abdulaziz KAMILOV
Dışişleri Bakanı





2020/89396629/30990008 - ÇOK ACELE

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği Özbekistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Büyükelçiliğin 30 Mayıs 2019 tarih ve Taşkent BE/23479754 sayılı Nota'sı ile Bakanlığın 19 Haziran 2019 tarih ve 17/25744 sayılı Nota'sına atıfla aşağıdaki konuları bildirmekten onur duyar.

25 Ekim 2017 tarihinde Ankara'da imzalan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma"sının 3. maddesinin 1. fıkrasının, 5. maddesinin 2. fıkrasını ve 8. maddesinin yeni Türkçe yazımı, ilgi Nota'larına istinaden ekte sunulmuştur.

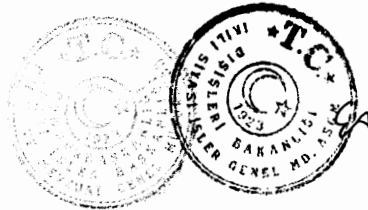
Büyükelçilik, sözkonusu Anlaşma'nın Türkiye tarafında başlatılan onay sürecinin tamamlanmasını teminen, yukarıda mezkur Taşkent BE/23479754 sayılı Nota'nın alındığına ve Nota'da mezkur değişikliklerin kabul edildiğine dair Özbekistan tarafının yazılı bildiriminin iletilmesinde Saygıdeğer Bakanlığın yardım ve aracılığını saygıyla rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Özbekistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığına yüksek saygılarını yineler.

Taşkent, 5 Şubat 2020

Ek: 1

Özbekistan Cumhuriyeti
Dışışleri Bakanlığı
Taşkent



Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma hükümleri gözden geçirilerek aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir;

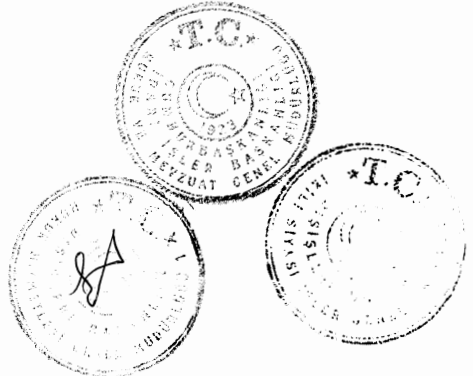
"3.1 Taraflar, TİKA Ofisinin tüzel bir kişilik olduğunu ve Özbekistan Cumhuriyeti yasalarına uygun olarak faaliyetlerini yürütebileceğini, işbu Sözleşmeyi ifa edebileceğini ve özellikle aşağıdaki hakları haiz olduğunu kabul eder:

- a) Özbekistan Cumhuriyetinde faaliyet gösterilmesi için gerekli olan ayni ve şahsi hak ve yükümlülöklere sahip olmak ve kullanmak
- b) Anlaşma ve sözleşmeleri müzakere etmek ve imzalamak
- c) Banka hesabı açmak ve sürdürmek
- d) Tüm Özbek mahkemelerine Davacı ya da davalı olarak katılabilmek ya da Özbekistan Cumhuriyeti makamlarına başvuruda bulunabilmek

5.2 TİKA Ofisinin faaliyetlerinin ihlallere neden olması halinde Özbekistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı gerekli evrakları ve bilgileri talep etme ve söz konusu ihlallerin ortadan kaldırılması için bildirimlerde bulunma haklarını haizdir.

Madde 8

Tarafların karşılıklı mutabakatı ile işbu Sözleşme, işbu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek ve Sözleşmenin 9. maddesi uyarınca yürürlöğe girecek ayrı protokoller ile tadil edilebilir ve ekler alabilir."



**ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI**

Sayı: 07/13253

Özbekistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Türkiye Cumhuriyeti Taşkent Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve Büyükelçiliğin 5 Şubat 2020 tarihli ve 2020/89396629/30990008 sayılı notasına atfen aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

Türk tarafının, 25 Ekim 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Türkiye İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan’daki Faaliyetine İlişkin Anlaşma’nın Türkçe metninde düzeltmelerin yapılmasına dair teklifi incelenmiştir.

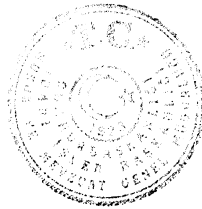
Bahse konu Anlaşmada, Anlaşmanın her biri eşit olmak kaydıyla Özbekçe Türkçe ve İngilizce olarak iki nüshada imzalanması, Anlaşmanın yorumlanmasında metinler arasında uyumsuzluğun meydana gelmesi halinde İngilizce metnin esas alınacağı hükmedilmiştir.

Özbek tarafı, bu hüküm çerçevesinde İngilizce metnin belirleyici olmasından hareketle, ve 1969 yılda imzalanan Viyana Anlaşmalar Hukuku Sözleşmesi’nin 79.maddesi 1.bölüm “b” fıkrasına göre, Türkçe metnin 3.madde 3.1 fıkrası; 5.madde 5.2.fıkrası ve 8.maddelerinin İngilizce metne göre yeniden tercüme edilerek, düzeltilmesine itirazının olmadığını bildirmektedir.

Bu vesileyle Dışışleri Bakanlığı Büyükelçiliğe saygılarını tekrar sunar.

Taşkent, 13 Mart 2020

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliğine
Taşkent



TBMM Basımevi - 2021